

Distr.
GENERAL

A/49/69*
S/1994/117*
9 February 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN



مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والأربعون
نزاع السلاح العام الكامل

رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ موجهة الى
الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة
لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم طيه نص قرار اتخذه المجلس الأعلى (فيرخوفنا رادا) الأوكراني في ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ بعنوان "في تنفيذ رئيس أوكرانيا وحكومتها للتوصيات الواردة في الفقرة ١١ من قرار المجلس الأعلى المتعلق بالتصديق على المعاهدة بين اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الحد من الأسلحة الاستراتيجية الهجومية والقضاء عليها الموقعة في موسكو في ٣١ تموز/يوليه ١٩٩١ والبروتوكول الملحق بها الموقع في لشبونة بالنيابة عن أوكرانيا في ٢٣ أيار/مايو ١٩٩٢" (انظر المرفق).

وأرجوكم التفضل بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق دورة الجمعية العامة التاسعة والأربعين تحت بند "نزاع السلاح العام الكامل" ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فولوديمير د. خاندوجي
القائم بالأعمال المؤقت
للبعثة الدائمة لأوكرانيا
لدى الأمم المتحدة

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

المرفق

قرار اتخذه المجلس الأعلى (فيرخوفنا رادا) الأوكراني
في ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤

إن المجلس الأعلى لأوكراني،

إذ يأخذ في اعتباره التدابير الملموسة التي اتخذها رئيس أوكرانيا وحكومتها خلال الفترة من تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣ إلى كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ بشأن تنفيذ أحكام قرار المجلس الأعلى المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣،

وإستناداً إلى نتائج اجتماع رؤساء أوكرانيا والولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الروسي في موسكو في ١٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤، وإلى الإعلان الثلاثي ومرفقه اللذين وقّعوهما،

وإذ يأخذ في اعتباره أن أوكرانيا تلقت تطمينات من جانب رئيسي الولايات المتحدة وروسيا بشأن استعدادهما لأن يقدموا إلى أوكرانيا ضمانات تتعلق بأمنها الوطني بعد نفاذ معاهدة الحد من الأسلحة الاستراتيجية الهجومية (ستارت ١) وانضمام أوكرانيا إلى معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، وإذ يأخذ في اعتباره الالتزامات من جانب الولايات المتحدة والاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية فيما يتعلق باحترام استقلال أوكرانيا وسيادتها وحدودها القائمة، والامتناع عن استعمال القوة أو التهديد باستعمالها ضد سلامة أوكرانيا الإقليمية أو استقلالها السياسي، والوفاء بالتزاماتهم بعدم تسليط ضغوط اقتصادية عليها وبعدم استعمال أي سلاح ضدها،

وإذ يضع في الاعتبار تأكيد رؤساء أوكرانيا والولايات المتحدة والاتحاد الروسي ان العلاقات بينهم ستقوم على أساس احترام استقلال كل دولة وسيادتها وسلامتها الإقليمية، وكذلك تأكيدهم لاستعدادهم لتقديم المساعدة على إقامة اقتصاد سوقي فعال في أوكرانيا،

وإذ يدرك أن الولايات المتحدة الأمريكية أكدت لأوكرانيا أنها ستقدم المساعدة التقنية والمالية اللازمة لتفكيك الأسلحة النووية وتخزين المواد القابلة للانشطار في ظروف من السلامة والأمن، وكذلك التعجيل بتنفيذ الاتفاقات القائمة فيما يتعلق بالمساعدة المذكورة،

وإذ يأخذ في اعتباره أن البروتوكول المتعلق بإجراءات مراقبة تدمير الأسلحة النووية التي يجري نقلها من إقليم أوكرانيا إلى المنشآت الصناعية التابعة للاتحاد الروسي يقضي بأن يشرف ممثلو وزارة الدفاع لأوكرانيا على تفكيك الرؤوس الحربية النووية الاستراتيجية وتدميرها في إقليم الاتحاد الروسي، بشكل يكفل عدم استعمالها من جديد في أغراضها الأصلية،

وإذ يأخذ في اعتباره كذلك التزام الاتحاد الروسي بتقديم ما يلزم من خدمة تقنية للرؤوس النووية وتوفير سلامتها،

ونظرا الى أن أوكرانيا ستحصل على تعويض كاف لقيمة الأورانيوم العالي التخصيب وغيره من عناصر جميع الأسلحة النووية التي تملكها أوكرانيا،

وإذ يضع في اعتباره الترتيب المتعلق بتقديم تعويض كاف وفي الوقت المناسب من الاتحاد الروسي والولايات المتحدة الى أوكرانيا عن الأورانيوم العالي التخصيب في الوقت الذي تنقل فيه الرؤوس النووية من أوكرانيا الى الاتحاد الروسي لتفكيكها، والتدابير المتعلقة بتزامن سحب الأسلحة وتقديم التعويضات الى أوكرانيا،

وتوقعا منه أن الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الروسي وأوكرانيا ستمثل تماما للترتيبات الواردة في الإعلان الثلاثي ومرفقه وبالترتيبات القائمة بينها وكذلك بالترتيبات التي ستبرم بشأن الأسلحة النووية الموزعة في اقليم أوكرانيا،

وإذ يرى أن ما تقدم ييسر تنفيذ الشروط والتحفظات الواردة في القرار المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣،

يقرر ما يلي:

١ - بالنظر الى التدابير الملموسة التي اتخذها رئيس أوكرانيا وحكومتها بشأن تنفيذ أحكام قرار المجلس الأعلى المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣، وما قابلها من خطوات من جانب الولايات المتحدة والاتحاد الروسي لإزالة التحفظات المتعلقة بالمادة ٥ من البروتوكول الملحق بمعاهدة الحد من الأسلحة الاستراتيجية الهجومية والقضاء عليها الموقعة في لندن في ٢٣ أيار/مايو ١٩٩٢؛

٢ - يطلب من حكومة أوكرانيا أن تقوم بتبادل الصكوك وبالتصديق على معاهدة الحد من الأسلحة الاستراتيجية الهجومية والقضاء عليها وتكثيف الأنشطة لإبرام اتفاقات دولية محددة استنادا الى التحفظات الواردة في قرار المجلس الأعلى لأوكرانيا بشأن التصديق على معاهدة الحد من الأسلحة الاستراتيجية الهجومية والقضاء عليها.

رئيس المجلس الأعلى لأوكرانيا
